



**HAL**  
open science

**“ Le luminaire de l’Iseum de Pompéi ”, dans L. Chrzanovski, A. Nestorovic & V. Vidrih Perko (ed.), Ancient lamps from Balkans and beyond. Acts of the 4th International Lychnological Congress (Ptuj, May 2012), Monographies Instrumentum 59, Autun, 2019, p. 387-396**

Jean-Louis Podvin

► **To cite this version:**

Jean-Louis Podvin. “ Le luminaire de l’Iseum de Pompéi ”, dans L. Chrzanovski, A. Nestorovic & V. Vidrih Perko (ed.), Ancient lamps from Balkans and beyond. Acts of the 4th International Lychnological Congress (Ptuj, May 2012), Monographies Instrumentum 59, Autun, 2019, p. 387-396. 4th International Lychnological Congress, May 2012, Ptuj, Slovénie. hal-03368137

**HAL Id: hal-03368137**

**<https://hal.science/hal-03368137>**

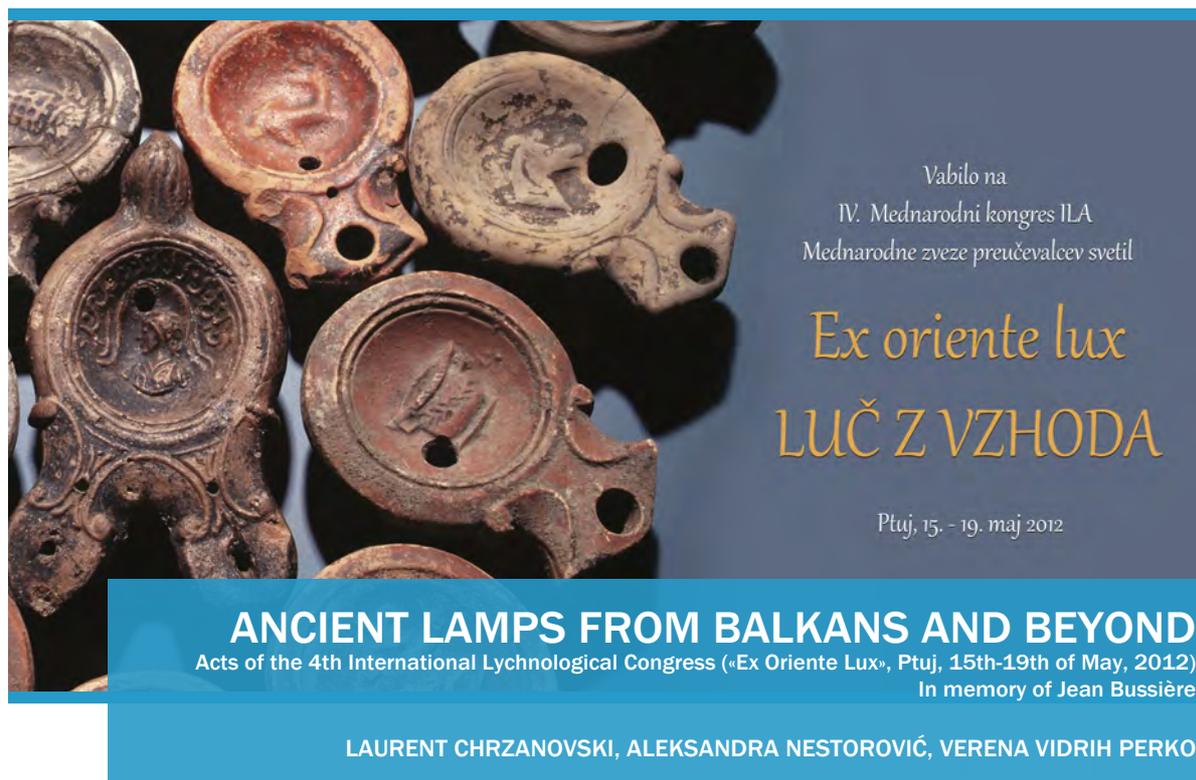
Submitted on 6 Oct 2021

**HAL** is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L’archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d’enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.

**AUTHOR'S COPY, NOT ALLOWED IN ACADEMIA, RESEARCHGATE, ETC  
UNTIL 01.03.2020**

**M**onographies  
Instrumentum 159



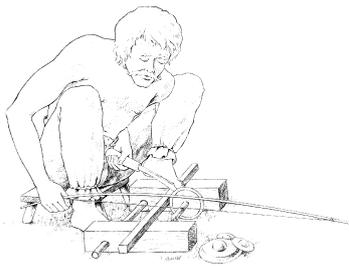
éditions mergoil

# ANCIENT LAMPS FROM BALKANS AND BEYOND

Acts of the 4th International Lychnological Congress («Ex Oriente Lux», Ptuj, 15th-19th of May, 2012)

In memory of Jean Bussière

Monographies Instrumentum  
59



Collection dirigée  
par Michel Feugère

# ANCIENT LAMPS FROM BALKANS AND BEYOND

Acts of the 4th International Lychnological Congress («Ex Oriente Lux», Ptuj, 15th-19th of May, 2012)

In memory of Jean Bussière

LAURENT CHRZANOVSKI, ALEKSANDRA NESTOROVIĆ, VERENA VIDRIH PERKO



Editions Mergoil  
Drémil Lafage  
2019

Tous droits réservés  
© 2019



**Diffusion, vente par correspondance**

Editions Mergoil  
13 rue des Peupliers  
F - 31280 Drémil Lafage  
Tél : 0345440444  
e-mail : [contact@editions-mergoil.com](mailto:contact@editions-mergoil.com)

ISBN : 978-2-35518-090-3

ISSN : 1278 - 6371

Aucune partie de cet ouvrage ne peut être reproduite sous quelque forme que ce soit (photocopie, scanner ou diffusion internet) sans l'autorisation expresse des Editions Mergoil.

Textes réunis par : Laurent Chrzanovski, Aleksandra Nestorović, Verena Vidrih Perko

Saisie, illustrations : Swiss Webacademy, Sibiu & Marius Amza

Mise en pages : idem

Couverture : Mise en page Editions Mergoil

Photos : Auteurs

Imprimeur : Aquiprint

Dépôt légal Février 2019

<b>Birgitta Lindros Wohl</b> Jean Bussière, In Loving Memory.....	<b>05</b>
<b>Verena Perko, Aleksandra Nestorović</b> Ex Oriente lux! The 4th International Congress of the International Lychnological Association (ILA), Ptuj, 15. – 19. 5. 2012.....	<b>09</b>
<b>Laurent Chrzanowski</b> “EX ORIENTE LUX”: a benchmark for the International Lychnological Association.....	<b>13</b>
<b>Angelo Bartoli, Rina Corzani</b> Le lucerne. Analisi e sperimentazione.....	<b>17</b>
<b>Doina Benea</b> Spättrömische Lampen aus Dakien Im 3.-4. Jahrhundert.....	<b>27</b>
<b>Julie Bonnéric</b> The Symbol of Light in Classical Mosques.....	<b>41</b>
<b>Valentina Caminnci</b> Et ornaverunt lampades suas. Tipologia delle lucerne nell’iconografia delle virgines prudentes.....	<b>49</b>
<b>Francesca Ceci</b> La fiamma ardente. La rappresentazione di luci, faci e fuochi sulle monete romane.....	<b>59</b>
<b>Paolo Cimadomo</b> Lighting system in Roman Syria and Mesopotamia.....	<b>67</b>
<b>Marianna Colusso, Giulia Cesarin</b> Le lucerne vitree dei Fondi ex Cossar: dal dato materiale alla problematica metodologica.....	<b>75</b>
<b>Radovan Cunja</b> Late Antique Oil Lamps from Kapucinski vrt in Koper (Slovenia).....	<b>85</b>
<b>Christiane De Micheli Schulthess</b> Illuminazione in Epoca Romana nel Canton Ticino (Svizzera).....	<b>95</b>
<b>Anna Depalmas</b> Lucerne di ceramica e di bronzo della Sardegna nuragica.....	<b>103</b>
<b>Saša Djura Jelenko</b> Mayor’s Lamp from Colatio.....	<b>117</b>

<b>Diana Dobrevá</b> Imitazioni di Lucerne Africane: alcune osservazioni sul caso Aquileiese.....	125
<b>Exhlale Dobruna-Salihu</b> Bronze Lamps of Roman Time in Dardania. ....	139
<b>Ivo Fadić, Anamarija Eterović Borzić</b> Late antique lamps from the Croatian coastal Region. ....	147
<b>Custode Silvio Fioriello</b> Note sulle lucerne fittili di età imperiale nella Apulia.....	155
<b>Vito Giannico</b> Lucerne tardoantiche di produzione orientale rinvenute a Egnatia.....	165
<b>Cristina Giovagnetti</b> Dal delta del Nilo al Monte Titano: un'inedita collezione di lucerne egizie nel Museo di Stato di San Marino.....	175
<b>Elisa Maria Grassi</b> Light from all around. Trades and cultural influences in ancient lamps from Malta.....	191
<b>Ana-Cristina Hamat</b> Clay lamps from south- west of Roman Dacia. Local production centers.....	201
<b>Kristina Jelinčić Vučković</b> Lucerne romane trovate a Ilok (Pannonia Inferior).....	221
<b>Mladen Jovičić, Ljubomir Jevtović</b> Contribution to the study of cult of Bacchus on Viminacium: terracotta lamps with relief depictions of Bacchus mask, thyrsus and syrinx.....	233
<b>Lambrini Koutoussaki</b> Lampes choisies de la collection archéologique de l'Université de Zürich (Suisse).....	243
<b>Bine Kramberger</b> The oldest lamp of Slovenia. Oval-shaped ceramic find from the Settlement Zgornje Radvanje (last third of the 5th millennium BC).....	253
<b>Aleksandra Krauze-Kołodziej</b> Light and Luminosity in Early Medieval Mosaics on the Example of the Representation of the Last Judgement on the West Wall of Torcello's Basilica.....	265
<b>Slavica Krunić</b> Earliest lamps produced in Italy discovered in Singidunum.....	275

<b>Vinka Matijević</b> Findings of Late Antique Oil-lamps between Krka and Cetina Rivers.....	289
<b>Maria Elisa Micheli, Anna Santucci</b> Veri e falsi nella collezione di lucerne di Giovan Battista Passeri (1694-1780).....	297
<b>Neda Mirković-Marić</b> Contribution to the study of Roman lamps from the Upper Moesian limes.....	307
<b>Dorina Moullou, Lambros T. Doulos, Frangiskos V. Topalis</b> Lux in vitro: Artificial lighting conditions in houses of antiquity.....	319
<b>George Nuțu, Lucrețiu Mihăilescu Bîrliba</b> Lighting devices from Ancient (L)Ibida and territory.....	329
<b>Ivana Ožanić Roguljić, Ana Konestra</b> Rassegna topografica e cronologica delle lucerne fittili romane dalla regione del Quarnero (Croazia).....	339
<b>Daniela Palmisano</b> Tipi iconografici su lucerne tardoantiche da Egnatia.....	353
<b>Elisa Panero</b> Lucerne come simbolo di luce nelle presenze culturali della Cisalpina occidentale. Il caso del Piemonte.....	361
<b>Elisa Panero, Ilaria Frontori</b> Le lucerne delle Terme Milano di Gortina (Creta).....	371
<b>Elisa Panero, Chiarastella Spadaro</b> Lamps from the city centre: trade and productions in ancient Nora (Cagliari, Italy).....	379
<b>Jean-Louis Podvin</b> Le luminaire de l'Iséum de Pompei.....	387
<b>Andrej Preložnik, Aleksandra Nestorović</b> Figural oil-lamps with embracing couple: Origin and meaning.....	397
<b>Alejandro Quevedo, Victoria García-Aboal</b> Riflessioni su un insieme di lucerne bollate da Carthago Nova (II-III sec. d.C.).....	405
<b>Mateja Ravnik, Mojca Jančar, Iva Ciglar</b> Medieval illuminants from the Upper Maribor castle, Slovenia. Brief summary of preliminary results.....	415

<b>Jutta Ronke</b> Lichtspiel-Theater? Zu Funktion und Ästhetik beleuchtbaren Inventars im Mithraskult.....	421
<b>Xavier Roulet</b> L'éclairage de l'espace domestique dans l'Italie romaine: étude préliminaire à la restitution en 3D.....	433
<b>Mira A. Ružić</b> Notes on Roman Lighting.....	443
<b>Sylvia Sakl-Oberthaler</b> Römische Lampen aus Vindobona – Relaunch der Forschungen und Ergänzungen.....	449
<b>Pierre Siméon</b> Quelques lampes du IX <sup>e</sup> au XI <sup>e</sup> siècle, découvertes à Hulbuk (Tadjikistan), essai de chronologie et de repartition.....	459
<b>Zrinka Šimić-Kanaet</b> Roman Lamps from Tilurium.....	471
<b>Giuseppina Spagnolo Garzoli</b> Lucerne fittili nei corredi funerari del Piemonte antico: significati escatologici e culturali.....	479
<b>Milica Tapavički-Ilić, Mirjana Vojvoda</b> Oil-lamp typology from the Roman cemetery “Kod Bresta” - Viminacium, excavations 1985-1992.....	487
<b>Paola Ventura, Claudio Capelli, Annalisa Giovannini</b> Un gruppo di lucerne di imitazione africana. Tracce di un punto di vendita?.....	505
<b>Tina Žerjal</b> Oil lamps at vila rustica Školarice (Koper, Slovenija).....	521
<b>Bernarda Županek, Mateja Ravnik, Alenka Miškec</b> Roman oil lamps as political messages: images of victory, valour and imperial power.....	531

## JEAN BUSSIÈRE, IN LOVING MEMORY



Birgitta Lindros Wohl

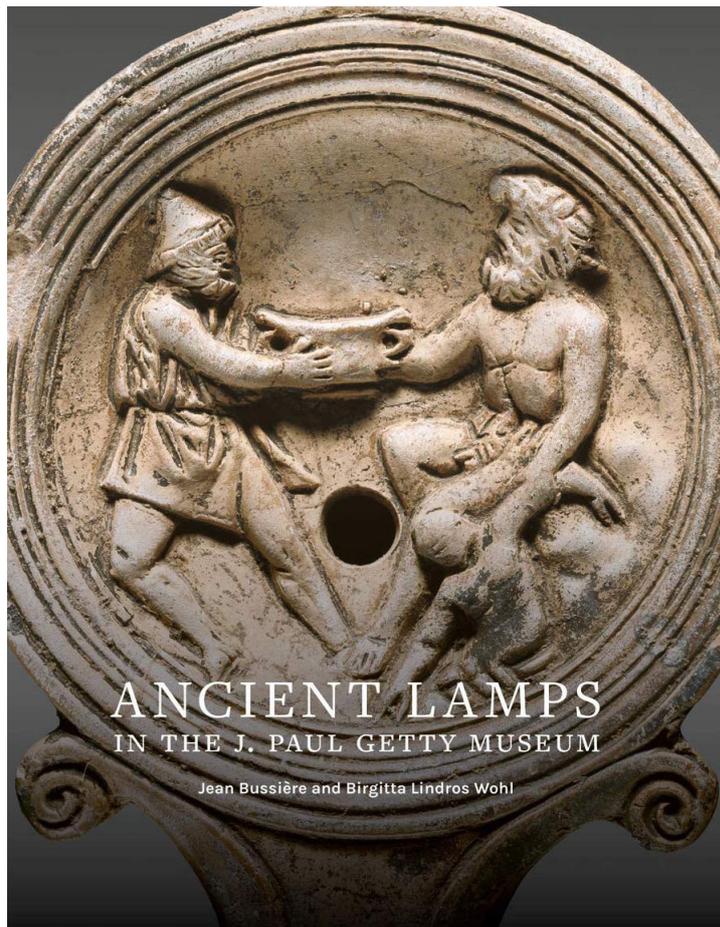


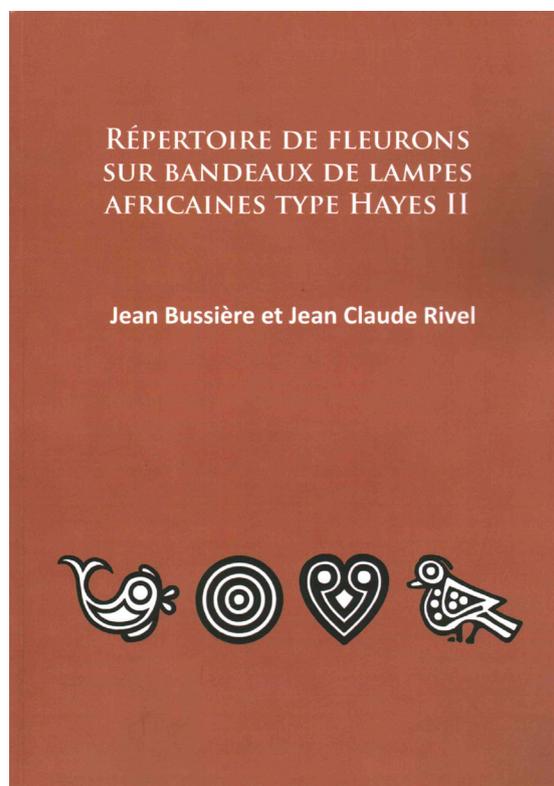
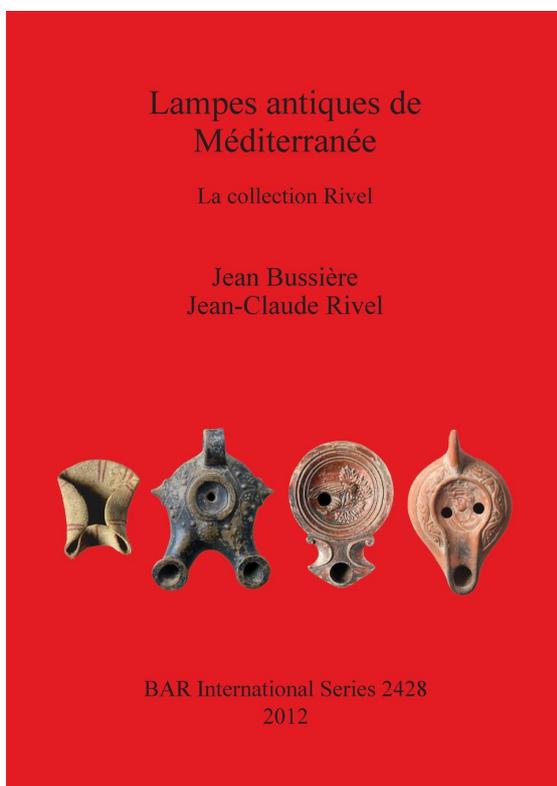
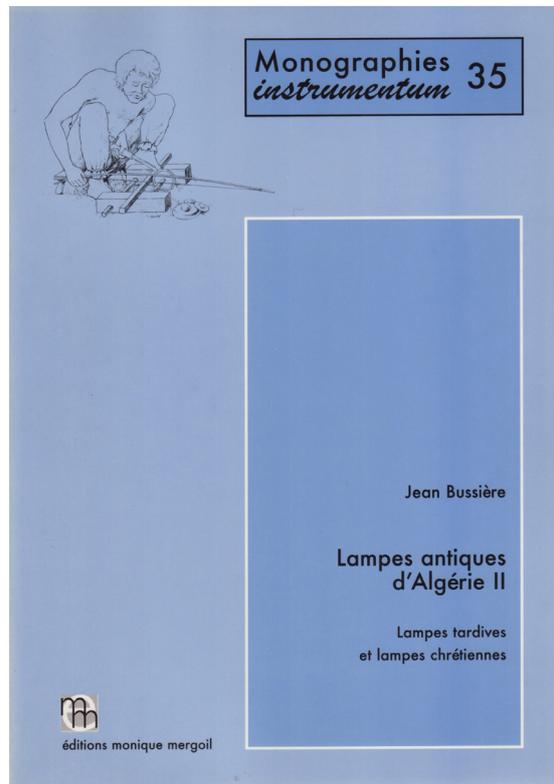
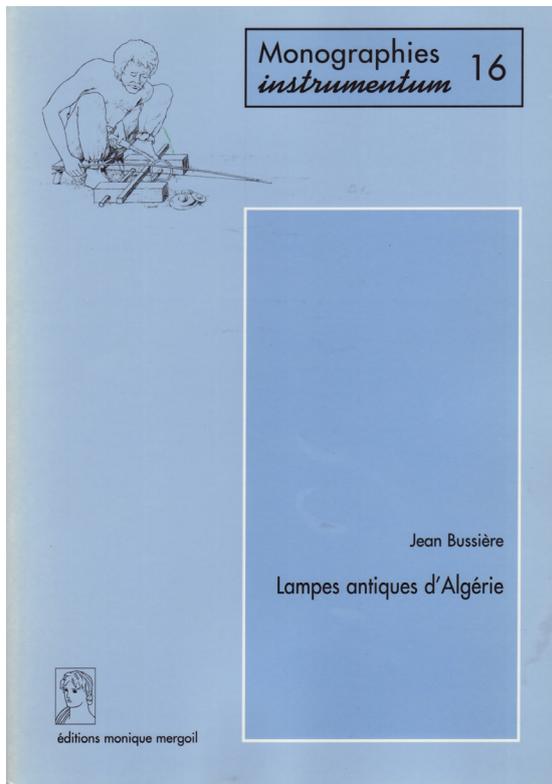
Jean Bussière was an adventurer in life... that may not have struck everybody who met him. But so it was. And to him some of the best adventures involved travel, preferably to sites with new and tempting lamps.

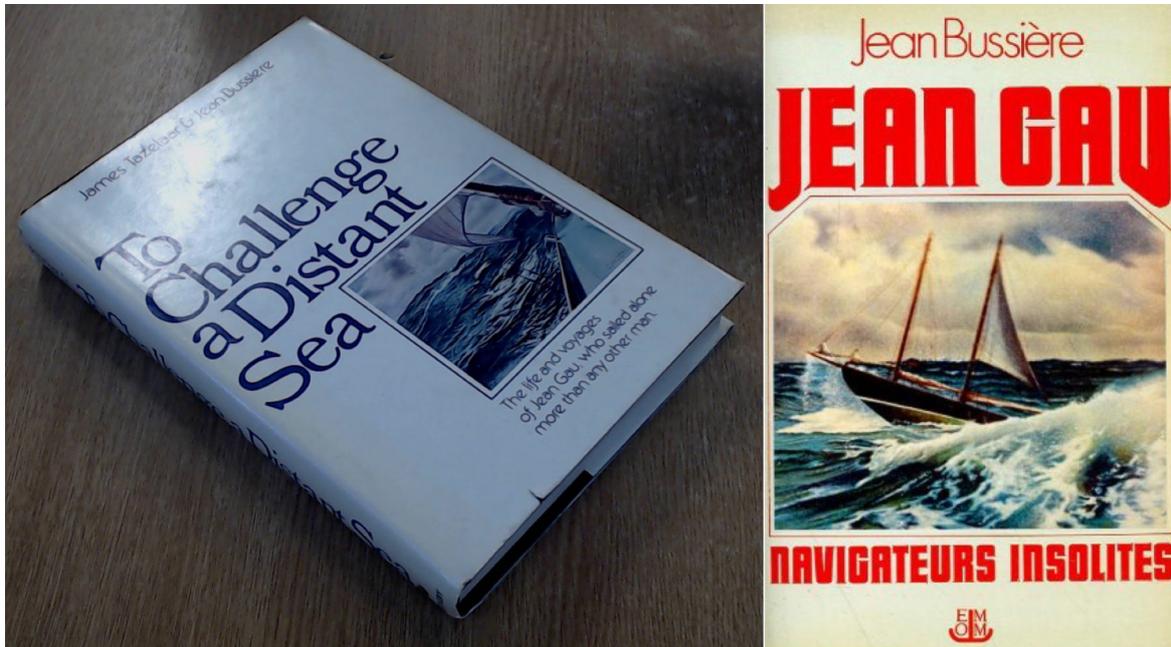
We met at the founding of ILA in Nyon in 2003, thus ILA always had a special place in our hearts---and remained so for the next thirteen years, until his death in 2016. While I consider myself a lychnologist, with many other interests in the classical world, Jean's dedication, on the other hand (we said jokingly) was that of a lychnomaniac, never tiring of talking of, thinking of, and looking at ancient lamps! Our combination was not as intellectually mismatched as it may sound, in fact it became quite complementary and balanced.

And whatever he did, he did with a characteristic intensity of purpose. Our collaboration resulted ultimately in the huge, technically advanced and esthetically splendid publication of six hundred ancient lamps at the Getty Museum in Los Angeles (2017). It is painful to realize that he never got to see the final result, but he enjoyed the Museum and its environment immensely, while working on this project.

Jean's last years were also preoccupied with his own unique field of incomparable knowledge: the imagery of the minutia of rims on classical North African lamps. It could never have been completed without his intense focus and intellectual concentration. But these facts are probably fairly known to scholars of ancient lamps.







However, what is not widely known is a whole other side of his personal make-up.

He was an avid traveler and explorer also into other realms.

As a passionate sailor since young age, he had owned several boats, and treasured time spent on his beloved Mediterranean. Sometimes he crossed alone to Algeria, where he spent several years, and where his love for lamps began. And often he sailed with life-long friends.

With what pleasure he retold his marine adventures!

The ocean, perilous voyages at sea are also central to a further aspect of his life: literary writing. Short stories was a favorite form, the majority with themes linked to the sea and sailing, presenting imaginary or legendary adventures at sea, often with a poetic, but slightly melancholy, or mysterious tinge.

I think the book he was most proud of described the courage and marine travels of an older friend he greatly admired, Jean Gau, “Navigateurs Insolites”, a man he helped a great deal in later life.

Jean liked to produce a fabulating quality, mixing reality and fantasy as one title tells: “Histoires en Partie Vraies”. I find a personal statement deeply touching : “wishing to leave a memory to his friends of what he was or wanted to be”.

It should not be a surprise that according to his wishes, he - with his ashes, has rejoined the Mediterranean, continuing his sailing adventures.

*Los Angeles, October 2018.*

***Ex Oriente lux!* The 4th International Congress of the International Lychnological Association, Ptuj, 15. – 19. 5. 2012**



**Verena Perko, Aleksandra Nestorović**



***The inauguration of the congress :*** Dr. Aleš Arih, Director of the Regional Museum Ptuj-Ormož, Mrs. Barbara Türk, First Lady of the Republic of Slovenia, Mr Štefan Čelan, Lord Mayor of Ptuj.

The 4th International Congress took place between 15 and 19 May 2012 in Ptuj. It was the result of a successful cooperation between the Regional Museum Ptuj-Ormož and the Regional Museum Kranj with lot of affection and financial support of the Municipality of towns Ptuj and Maribor.

The Ptuj-Ormož Regional Museum is one of the oldest museums in Slovenia: in the year 2013

the 120th anniversary was solemnly celebrated. The Museum origins go back to 1893, when the Museum Society was established and some archaeological finds were exhibited in the town lower gymnasium. The founding of the Museum in the former Dominican monastery created the foundations of the present-day Regional Museum Ptuj- Ormož which boasts collections of national and international importance. The

museum is today a treasure house of works of art, the presentation of which documents of the rich past of the Ptuj area.

In the year 2012 Maribor was selected for the European Capital of Culture 2012 and town Ptuj become the project partner. The 4th International Congress of the International Lychnological Association (ILA) was a one of the most important events of the year.

The organisation of the Congress was a great challenge for the town Ptuj, his institutions and organizers. More than 120 international and Slovenian participants confirmed our enthusiasm.

The number of social events had been the subject of numerous media reports and the Congress received public recognition by the establishment.

Conference was enriched by three exhibitions in Regional Museums Ptuj-Ormož, Celje and in Kranj where the rich selection of the archaeological material from the Belgrade City Museum was hosted.

Lectures were attended by many experts, but most important, also by members of local community. The conference tours enabled the participants to visit important archaeological sites and exhibitions and to meet with Slovenian researchers.



The inauguration of the exhibiton : The organizing committee surrounds the Museum's director (from left to right): Ivan Žižek, Mojca Vomer-Gojkovič, Verena Vidrih Perko, Aleš Arih, Aleksandra Nestorović.

The most important thing was an opportunity to share and to improve common knowledge on the conference topic. No less important was the spreading of awareness on the importance of museum collections as primary source of knowledge. This was especially important in the case of town Ptuj with the exceptional archaeological heritage – but still missing the proper museum representation of it.

Due to the lack of research and publication our team decided in occasion of the Congress to publish an independent publication on Roman lamps in Slovenia. The publication offers an overview of ceramic oil lamps, the moulds and furnaces found on the territory of Slovenia. It is based on published material, but important hitherto unpublished archaeological excavations are also mentioned.

In the first part, Aleksandra Nestorović offers a short overview of the Romanisation process on the territory of today's Slovenia inseparably linked to the founding of the Latin colony of Aquileia. Aquileia represented the main military, administrative and economic centre in the Northern Adriatic area, from where Roman dominion spread further afield with the help of the army and numerous merchant families. The earliest Roman finds were discovered in coastal sites – Sermin near Koper being one of the most important. There follow sites further inland, among them Razdrto, Nauportus, Emona, Carnium and Celeia. The awareness that the rich findings from Ptuj deserve special attention - and led our team to organise the Congress in Ptuj.

Most oil lamps in Slovenia were found in graves, with the greatest number in Emona and Petovio. A survey of oil lamps, written by Verena Perko, devotes much attention to the material found in Emona. Her contribution also includes a short review of Late Antique and Byzantine and other lamps discovered in Slovenia. Petovio, the

administrative and customs centre, was bigger than the modern town Ptuj and at least ten times larger than ancient Emona and incomparably richer. In addition to the remains of numerous temples and public buildings, a water supply system, a bridge, roads and extensive burial grounds, numerous ceramic workshops with furnaces have also been found in Ptuj. Ivan Žižek is author of the overview of Petovio material, with an emphasis on the most recent archaeological studies.

The book *Ex Oriente lux. Roman Lamps from Slovenia* was published in Slovenian and English language already during the Congress in the year 2012.

The aim of the organisation of the Congress has been to encourage the systematic research and publication work on the extensive collections of excavated material in Slovenia. The amounts of archaeological materials have grown rapidly thanks to the systematic excavations accompanying the construction of motorways.

This was also the main reason why the organisational team prepared a Congress Acta so enthusiastically. In the end - due to a fall in the general interest of all involved institutions and stakeholders the Acta were not published in Ptuj.

A bitter fact, which brought all team to even more bitter disappointment. Therefore, we owe warm thanks to everybody who contributed, supported and enabled the publication of this new form of the Congress Acta!

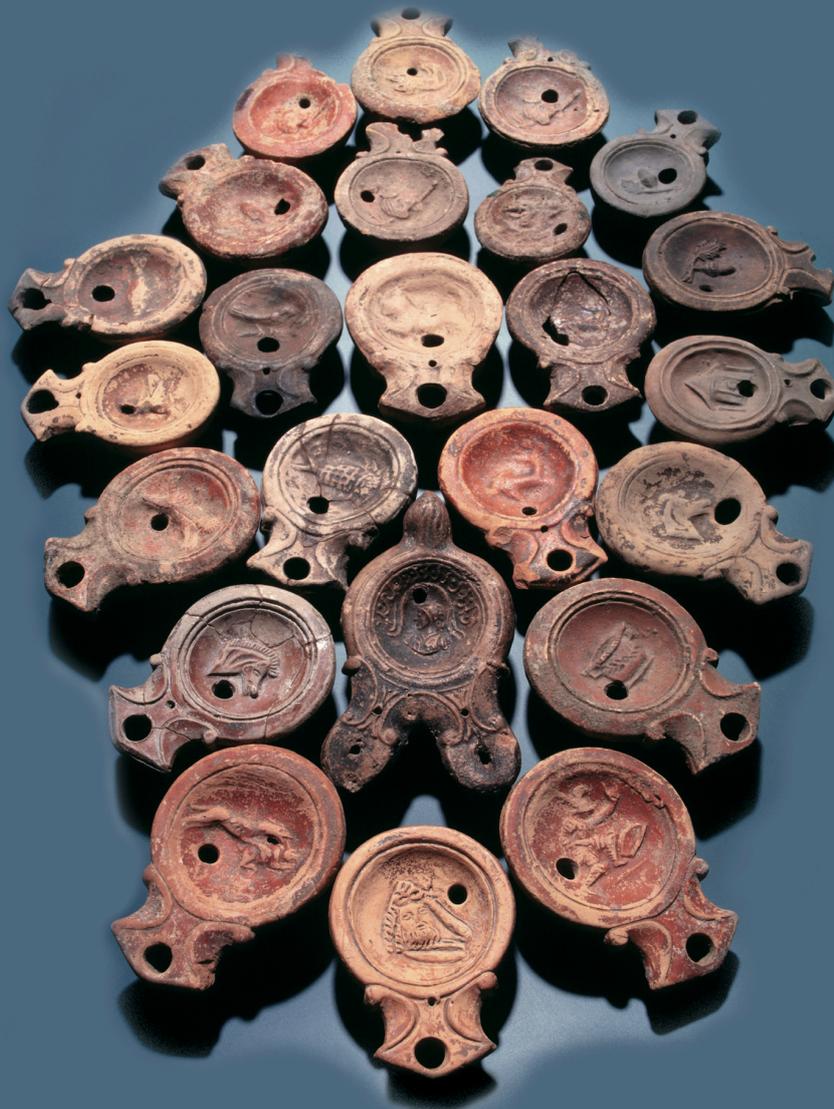
*Iskrena hvala, Laurent!*

Verena Vidrih Perko, Aleksandra Nestorović

Ptuj, Kranj, May 2012/2018

# EX ORIENTE LUX

Rimskodobna svetila in oljenke iz Slovenije



IV. Mednarodni kongres Zveze raziskovalcev svetil, ILA  
Ptuj, 15. do 19. maj 2012

**Verena Perko, Aleksandra Nestorović, Ivan Žižek**

***“EX ORIENTE LUX”* :**  
**a benchmark for the International Lychnological Association.**



**Laurent Chrzanovski**  
**ILA Secretary-General**



A scientific meeting can be organized in many different ways. After all, an amphitheater within an institutional building is enough to provide, along with the traditional networking coffee break, the frame of such an event.

But not all meetings are congresses. A congress must be the result of an intensive preparation, huge logistics and endless work to bring together the most relevant speakers and create a specific atmosphere to generate the most propitious conditions for a creative debate generating new hypothesis, new contacts and feed for thought.

So indeed, the Ptuj event was a congress, and even more.

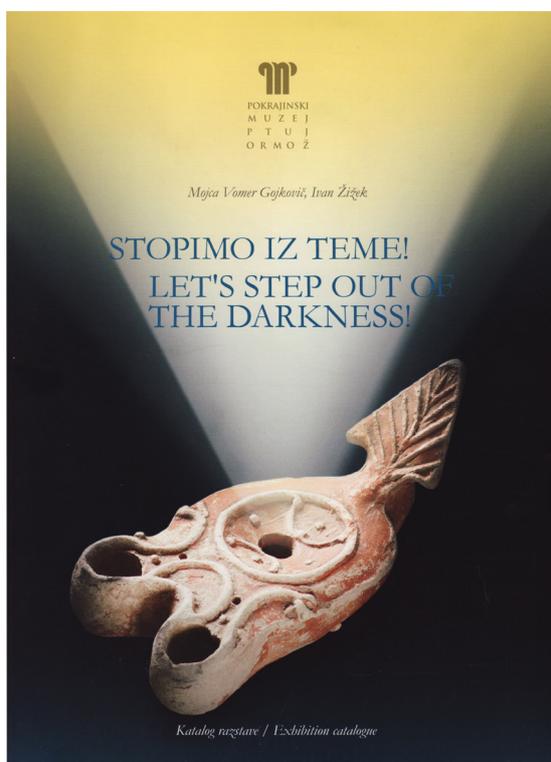




In such a frame, it would not be appropriate to write an extensive and panegyric laudatio of the organizers – ladies first – Aleksandra Nestorovič (Pokrajinski muzej Ptuj - Ormož), Verena Vidrih Perko (Gorenjski muzej Kranj), Ivan Žižek (Pokrajinski muzej Ptuj - Ormož) and all their teams and their work, but we do think it is not useless to underline their merits to try, at least in the frame of the ILA, to maintain the new excellency standards reached in Ptuj.

The speakers selection has been a challenge fulfilled above any expectations, bringing to Poetovium the most relevant specialists and excavation directors from all the former Yugoslav area and abroad, permitting to draw an up-to-date state of the question of the lychnological phenomenon in Slovenia, Dalmatia, hinterland Croatia and Serbia and generating useful opinion exchanges between the local scholars and their Italian, Austrian, Romanian, Greek and Turkish neighbors.

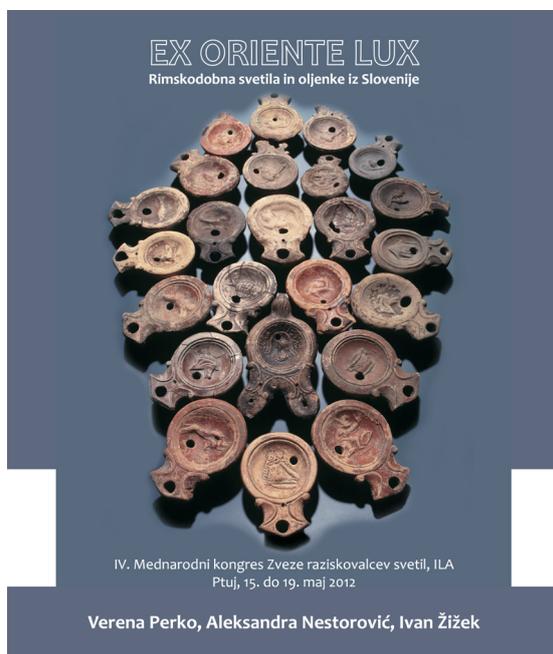
Moreover, a debate around a slideshow is never as stimulating as a debate around an original artifact. The titanic work undertaken by the organizing committee allowed all of us to discuss not only in one, but in three specially prepared exhibitions. The first, named after the congress and hosted in the Ptuj Castle where the meeting took place, constituted the dreamed place to discover and analyze daily the whole antique lamp panorama of the territory of the actual Slovenia.



In addition, it came along not with one, but with two catalogues, the first being a careful bilingual introduction to the exhibition and its catalogue<sup>1</sup>, while the second, edited in a Slovenian version and an English one goes further into the different aspects of the local lychnological state of knowledge<sup>2</sup>.

<sup>1</sup> M. Vomer Gojkovič, I. Žižek, Stopi-mo iz teme! Let's step out of the darkness! (Katalog razstave / Exhibition catalogue), Ptuj 2012

<sup>2</sup> V. Perko, A. Nestorovič, I. Žižek, Ex oriente lux. Rimskodobna svetila in olienke iz Slovenije, Ptuj 2012; The

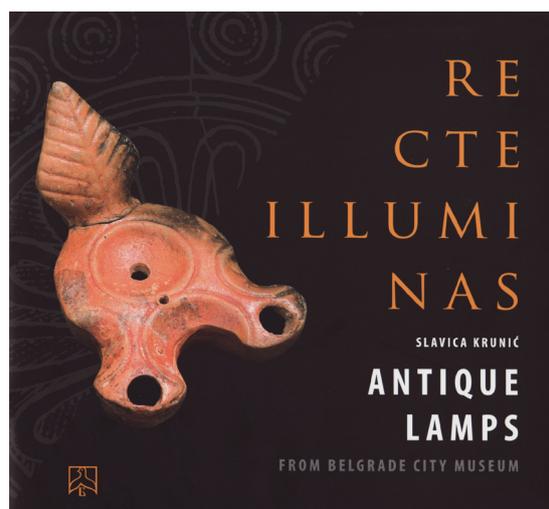


Furthermore, two other exhibitions were waiting for the participants. The first, named «*Utrip svetlobe*» (Pulse of light), on show at the Celje Museum, completed perfectly the Ptuj one, with more than a hundred lighting devices from Slovenia, ranging from Late Antiquity to modern times. The second, displayed at the Gorenjski Muzei at Kranj, was Slavica Krunic's «*Recte illuminas*». A selection of the most representative antique lighting devices from the Belgrade city Museum, constituting hence an amazing opportunity for the scholars to compare the

English version (*Ex Oriente lux. Roman Lamps from Slovenia*) is available for free, thanks to the authors, on the ILA new website, [www.lychnology.org/fliip/ex\\_oriente\\_lux/](http://www.lychnology.org/fliip/ex_oriente_lux/)

Slovenian materials from the Ptuj exhibition with the Serbian ones<sup>3</sup>.

The efforts of the organizing committee to raise awareness on our «*niche*» science reached also a new level in the frame of the ILA.



A congresses, with the official opening made by the country's First Lady and the Minister of Culture, with its due repercussions in the local media. This aspect, often neglected or underestimated, is a fundamental one for reminding to the political elite but also to the general public, each time possible, that our modest and eclectic contributions are also a part of the constant improvement of the knowledge of our national and European material history.

As far as we are concerned, we would like to conclude remembering the auspicia given by the Ptuj Lords' coat of arms, fixed on the main wall just above the slideshow.

Having been members of the powerful Order of the Golden Fleece, their coat bears with pride

<sup>3</sup> The exhibition came together with a special booklet, available in English version – S. Krunic, *RECTE ILLUMINAS: Antique lamps from Belgrade City Museum* (Exhibition catalogue n. 59), Belgrade 2011 – but, moreover, with the complete catalogue of the lamps of the Serbian capital's Museum: S. Krunic, *Anticke svetilke iz Muzeja grada Beograda (Ancient lamps from the Belgrade City Museum)*, Beograd 2011.

the collar made with flints and sparks, symbol of Prometheus' gift of the divine fire to mankind. Let us hope that the sparks issued from these dozens of flints, immortalized here in the form of

the participant's papers gathered into Acta, will help to lighten many new aspects in our knowledge of lamps.



## Le luminaire de l'Iseum de Pompéi.



Jean-Louis Podvin

### Mots clés / Key-words:

Isis, Sarapis, Harpocrate, *Iseum*, Pompéi, lampes, décor

Les fouilles de l'*Iseum* de Pompéi, situé au sud-ouest de la ville, juste à côté du théâtre, se sont déroulées en 1765-1766 et mis au jour un grand nombre d'objets, disséminés dans le petit édifice cultuel central, dans la cour et dans les différentes salles périphériques, qui ont permis d'identifier sans coup férir le bâtiment<sup>1</sup>. Certains, comme les décors, les autels, les statues et statuettes, ou encore un sistre sont clairement à vocation cultuelle. D'autres, comme des monnaies ou de la vaisselle, sont plus strictement utilitaires et auraient tout aussi bien pu être retrouvés en un lieu profane. Mais que penser de la découverte de lampes et de candélabres dans ce contexte? S'agit-il d'objets utilitaires destinés à éclairer les espaces devenus sombres à la tombée de la nuit, ou plutôt d'instruments propres à illuminer des cérémonies régulières du culte, des fêtes, voire des rites d'initiation au culte d'Isis et de ses acolytes. Que peut-on tirer des décors représentés sur les médaillons des lampes?

### I. Le lieu de découverte des luminaires

L'endroit où le plus grand nombre de lampes a

été retrouvé est une petite pièce située au sud-ouest, au fin fond du sanctuaire, à l'extrémité du *sacrarium*. Cinquante-huit lampes en terre cuite sont ainsi mentionnées, parmi lesquelles certaines sont décorées : Jupiter sur l'aigle; Diane; cerf; dauphins; tête d'éléphant; trois personnages. Dans la salle du *sacrarium* précédant ce réduit, d'autres lampes ont été découvertes avec de la vaisselle.

Dans la cour, la fosse où furent aussi découverts les fruits a révélé la présence de deux lampes en terre cuite, l'une décorée d'un bélier, et l'autre «non ordinaire». Toujours dans la cour, un candélabre en métal, à pattes de lion, et des lampes en terre cuite ont également été découvertes. Devant le temple, du côté sud, au niveau de la base de la statue, une lampe en terre cuite a été relevée.

À l'arrière du petit temple, au fond de la *cella*, sous la banquette, un coffret en bois contenait une lampe à deux becs en bronze et deux chandeliers en bronze.

Dans la «cuisine», située à l'extrême gauche de l'entrée, dans le coin sud-est, une lampe en terre cuite avec une «jeune fille», qui porte un bâton avec deux paniers sur le médaillon a été retrouvée. La salle suivante, plus basse, recelait deux luminaires, l'un décoré de deux dauphins, l'autre d'un génie ailé. À proximité, se trouvaient plusieurs lampes en argile, dont une avec deux dauphins et une autre avec une figure ailée dotée d'un étendard; dans une des pièces autour du temple (?), une lampe fragmentaire, décorée d'un centaure, et, dans une autre, des lampes en argile, dont une avec un aigle, une autre avec une

<sup>1</sup> On s'appuiera sur le journal de fouilles publié par FIORELLI 1860, 163-194, et plus récemment sur l'exposition organisée à l'occasion de la restauration de la salle isiaque du musée de Naples : DE CARO 1992, 74, n° 5.4 pl. I-II.

figure masculine, une troisième avec deux cornes d'abondance terminées par une tête de cerf, et une dernière, fragmentaire, avec la tête de Jupiter sur l'aigle.

En tout, cela représente soixante et onze luminaires en terre cuite et quatre en bronze dans l'enceinte du sanctuaire isiaque de Pompéi.

## II. Le luminaire en terre cuite

### A. Ses caractéristiques techniques

Sur les vingt-trois lampes en terre cuite hors de la réserve, le récit des fouilles indique que onze ont un seul bec, une deux becs. Pour les onze autres, rien n'est précisé: il peut s'agir d'un oubli, mais il faut savoir que certaines sont incomplètes, et que l'on n'en a parfois conservé que l'anse. Dans le groupe des 58 retrouvées dans la réserve, le journal de fouilles indique que les unes ont un bec, les autres deux; les unes sont pourvues d'une anse, les autres pas; de même, plusieurs (combien?) disposent d'anneaux de suspension. Dans ce dernier cas, on peut penser que ce sont plutôt des lampes d'un type imitant la lampe en bronze retrouvée dans la *cella* du temple<sup>2</sup>, mais la représentation d'un prêtre lychnophore (*infra*) montre que l'on pouvait peut-être utiliser des lampes monolychnes pourvues d'un anneau<sup>3</sup>. La présence d'anneaux de suspension est corroborée par la mention dans la réserve d'éléments en fer destinés à suspendre des lampes (chaînes probablement).

### B. L'iconographie figurée sur les lampes en terre cuite de l'*Iseum*

Pour dégager des informations du décor figuré sur les médaillons ou les anses des lampes retrouvées dans l'*Iseum* pompéien, il faudrait connaître ledit décor de toutes les lampes, ce qui est loin d'être le cas puisque les informations consignées dans le journal de fouilles ne concernent qu'une infime

partie de celles-ci, moins d'une vingtaine, soit le quart<sup>4</sup>. Cela laisse supposer que les autres ne possédaient pas de décor spécifique, chose tout à fait concevable. Il aurait toutefois été possible de corriger ce manque d'informations en analysant les exemplaires conservés au musée archéologique national de Naples, où elles auraient dû enrichir les collections. Malheureusement, les indications sont très réduites sur ces lampes napolitaines, au nombre d'environ 5000, du moins pour ce qui concerne les complètes, puisque s'ajoutent à celles-ci de nombreuses autres, fragmentaires<sup>5</sup>.

Pourtant, en consultant d'anciens ouvrages consacrés aux découvertes de Pompéi et Herculaneum, nous avons remarqué que des lampes correspondant aux décors de plusieurs des luminaires découverts dans l'*Iseum* de Pompéi étaient regroupées sur une même planche: la raison pourrait en être leur découverte concomitante. La planche XVII de PIROLI & CHAUDÉ 1806, reprise dans le recueil de ROUX & BARRÉ 1872, 51-52, pl. 47, regroupe ainsi un personnage ailé tenant une espèce d'étendard; deux personnages face à face; une tête d'éléphant; un buste de Diane à gauche; un homme debout; un génie ailé. La planche suivante figure un aigle sur l'anse, un dauphin et deux dauphins sur des médaillons, soit des décors correspondant à ceux des lampes de l'*Iseum*.

### 1. Les images divines

Jupiter en buste sur l'aigle est un motif plutôt commun. Nous avons trouvé d'autres exemplaires en Campanie sur des lampes bilychnes, des Loeschcke IV et Bussière D, I, 2 (PIROLI & CHAUDÉ 1806, pl. I, 2; ROUX & BARRÉ 1872, 40, 67-68, pl. 42, 51, 2, 52, 4). Il arrive aussi que ce ne soit pas Jupiter qui figure sur l'aigle aux ailes déployées, mais Sarapis, dont l'iconographie ne se distingue que par le *calathos*

2 Semblable à celle à deux becs conservée au musée de Nîmes: cf. CHRZANOVSKI 2006, 87, N 7 pour une lampe bilychne. À comparer avec ROUX & BARRÉ 1872, 81-82, pl. 57, 6.

3 CHRZANOVSKI 2006, 87, N 6 pour une lampe à un seul bec.

4 IORIO 2005, recense les lampes retrouvées dans l'*Iseum*. Nous reprenons ici l'ensemble.

5 PAVOLINI 1977, 33, indique que la plupart sont simplement étiquetées "Herculaneum" ou "Pompéi", sans davantage d'indications sur le registre d'inventaire.

posé sur le sommet du crâne et par le vêtement, systématiquement porté par Sarapis alors que Jupiter est assez souvent torse nu<sup>6</sup>.

La mention de Diane est très vague. On peut penser qu'un élément marquant permettrait d'identifier la déesse, peut-être son arc. La présence d'une biche à côté d'elle aurait sans doute été signalée, mais on ne sait pas si la déesse était en buste ou en pied. PIROLI & CHAUDÉ 1806, pl. XVII (ROUX & BARRÉ 1872, 51, pl. 47) en signalent une bilychne en Campanie, sur laquelle Diane apparaît en buste. Deux lampes sont décorées d'un génie ailé, dont l'un s'appuyant sur un étendard. Un génie ailé portant poisson et filet (?), est figuré dans ROUX & BARRÉ 1872, 64, pl. 49<sup>7</sup>. Est-ce celui-là? La présence d'Amours ou de génies ailés est récurrente dans l'*Iseum*. Dans l'espace entre les pilastres, du côté nord du *purgatorium*, des Amours tiennent une rame (?) devant des dauphins (BLANC, ERISTOW & FINCKER 2000, 273-274). D'autres génies ailés en vol figurent encore sur les façades du même édifice : de petite taille, ils alternent avec des dauphins sur l'entablement (**fig. 1**); de grande taille, ils flanquent deux scènes mythologiques non isiaques figurées sur les parois latérales, et dans un cas, le génie en question tient un candélabre (**fig. 2**).

Le centaure avec une femme sur le dos est d'un type peu commun. On connaît de rares représentations de centaure avec un personnage sur le dos, dont une lampe plastique en Égypte (CUVIGNY 1987), mais c'est généralement un Amour ou une Ménade<sup>8</sup> qui y figure. Des centaures apparaissent là encore dans la décoration du portique de l'*Iseum*, dans les frises de la partie médiane, où ils alternent avec des

griffons, des lions ailés, des cigognes et des vases (TRAN TAM TINH 1964, 35).

En ce qui concerne les trois personnages mentionnés sur une lampe, il n'est pas sûr que ce soit une représentation de la triade Harpocrate, Isis, Anubis<sup>9</sup>, connue par ailleurs en plusieurs exemplaires à Pompéi et en Campanie<sup>10</sup>. Ce pourrait tout aussi bien être Jupiter, Junon et Minerve<sup>11</sup>, même si l'on peut penser que, dans ce cas, cela aurait été précisé.

## 2. Les animaux

Un deuxième groupe concerne les animaux. De telles lampes sont, là encore, nombreuses en Campanie. L'aigle seul (deux exemplaires) figure sur des lampes de type Loeschcke IV (ROUX & BARRÉ 1872, 68, pl. 52) mais aussi sur des Loeschcke VIII (PIROLI & CHAUDÉ 1806, pl. X, 1; ROUX & BARRÉ 1872, 67, pl. 51, 1). Pour ce qui est de la tête d'éléphant (une lampe), on la retrouve sur un exemplaire de type Loeschcke IC en Campanie (PIROLI & CHAUDÉ 1806, pl. XVII, 3, p. 29 de l'édition royale; ROUX & BARRÉ 1872, 51-52, pl. 47). Cet animal exotique a pu être associé à l'Égypte, d'où arrivaient les défenses en ivoire par l'intermédiaire de la ville d'Éléphantine, à l'extrémité sud du pays.

En ce qui concerne le bélier (deux lampes), il est attesté, marchant à droite, sur des lampes de type Loeschcke IV et V en Campanie (ROUX & BARRÉ 1872, 41 et 81, pl. 43 et 57, 2). S'agit-il d'un mouton ou d'un bélier? La distinction

6 Sur des exemplaires égyptiens : TRAN TAM TINH & JENTEL 1993, 177-195, pl. 50-54; sur d'autres hors d'Égypte, PODVIN 2011, 52-53, 74, 103, 215-216, pl. 10.  
7 On mentionnera aussi un génie ailé tenant quelque chose de la main gauche : SAPELLI 1979, n° 116, p. 64, pl. XI, sur Loeschcke IV.

8 BAILEY 1980, Q 879, fig. 17 p. 19, 164-165, pl. 12.

9 *Contra* R. C. dans DE CARO 1992, pl. II. Outre FIORELLI 1860, on consultera TRAN TAM TINH 1964 et TRAN TAM TINH 1990. Dans TRAN TAM TINH 1964, 201-202, n° 132 bis, l'auteur fait bien état d'une lampe de la triade au nord du petit temple, mais il s'agit de la maison de Loreius Tibertinus.

10 PODVIN. 2011, 125-126, 149-151, 159, 256, 259, pl. 58: Hdf-Idf-Adg1.m.B(5-7), Hdf-Idf-Adg1.m.D(1-2), Hdf-Idf-Adg1.m.H(10).

11 PIROLI & CHAUDÉ 1806, pl. I, 1 pour la triade capitoline, pl. I, 3 pour la triade isiaque; ROUX & BARRÉ 1872, respectivement pl. 42, 1 p. 39-40 et pl. 41, 7, p. 36-37.

n'est pas toujours évidente à faire, mais le bélier est régulièrement associé aux isiaques, en commençant par Sarapis, plutôt sur des lampes égyptiennes (VEYMIERS 2009, 41-43).

Quant au cerf (une lampe), souvent en relation avec Diane, il est également figuré sur le médaillon d'une lampe et on le retrouve sur une façade du *purgatorium*, où il est placé entre un arbre et une colonne contre laquelle est appuyé un gouvernail (fig. 3)<sup>12</sup>.

Nous ne trouvons malheureusement plus trace de ce décor mural stuqué *in situ* sur le bâtiment qui est, avouons-le, très détérioré par le temps.

Pour ce qui est du dauphin signalé seul sur un médaillon, on le connaît sur des médaillons de Loeschcke IV (ROUX & BARRÉ 1872, 65, pl. 50) en Campanie; quant aux deux dauphins affrontés sur deux anses – une au moins est une anse delta –, on les retrouve sur un exemplaire italien du *British Museum* et sur deux autres probablement italiens<sup>13</sup>.

La représentation de ces animaux est-elle due au hasard, ou faut-il y voir un sens? En observant attentivement le décor de la façade du *purgatorium* du sanctuaire d'Isis, nous avons signalé la présence de dauphins alternant avec des génies ailés sur l'entablement, mais aussi sur la façade, dans l'espace compris entre les pilastres<sup>14</sup>. Les mêmes dauphins jalonnent les panneaux inférieurs du portique et de l'*ekklésiasterion*, en alternance avec des chevaux marins et des griffons. Quand l'on sait que les possibilités de décor sur les lampes sont très nombreuses, on éprouve de sérieuses réticences à invoquer le seul hasard.

Le dauphin, animal maritime par excellence, peut fort logiquement être associé à Isis, dont l'aspect marin a récemment été mis en évidence (BRICAULT 2006). À Behbeit el-Hagar, dans le delta égyptien, l'*Isieion* commencé par Nectanébo II et terminé par Ptolémée

Philadelphie est décoré d'un grand nombre de représentations de divinités et d'animaux, dont celles du dauphin (DUNAND 1973, 106). Dans un récit de Plutarque<sup>15</sup>, c'est un dauphin qui sauve les deux envoyés de Ptolémée, perdus au large du Péloponnèse, dans leur quête de la statue de Sarapis. Sur la statue d'Isis à la voile de Bénévent, un dauphin dont la tête émerge des flots accompagne la déesse dans ce qui semble être un voyage maritime (BRICAULT 2006, 90). Cet animal est encore présent à deux reprises sur une enseigne romaine d'un *collegium iuvenum* retrouvée à Flobecq, en Belgique, rehaussée à son sommet du dieu Sarapis debout (FAIDER-FEYTMANS 1980-1981).

Remarquons aussi que le dauphin apparaît régulièrement sur un type de lampe décorée sur le médaillon d'une divinité panthée, qui possède, parmi ses nombreux attributs, quelques-uns qui sont clairement isiaques comme le sistre et la ciste<sup>16</sup>. Une de ces lampes a justement été découverte à Pompéi, non pas dans l'*Iseum* mais dans la maison de Fabius Rufus, et une autre à Boscoreale<sup>17</sup>.

### 3. Autres représentations

La mention d'une représentation d'homme est beaucoup trop vague pour que nous puissions l'exploiter. Pour ce qui est de l'homme portant sur l'épaule un bâton – en fait une palanche – à l'extrémité duquel pendent deux paniers, on le retrouve dans la publication de ROUX & BARRÉ 1872, pl. 35, sur des Loeschcke VIII au bandeau décore d'oves ou non (comparer avec DENEAUVE 1969, n° 848, pl. LXXVIII). Une lampe assez proche sur Loeschcke IV, découverte à Lattara et présentée au musée local, montre clairement un Éros ailé tenant une palanche à deux seaux et une grappe de raisin dans la main gauche, comme d'autres, de Vaison, sur

12 MAZOIS 1838, 33, pl. XI, fig. VI.

13 BAILEY 1980, 220, Q 1046 et Q 1048, pl. 35-36; BAILEY 1988, 72-73, 456, Q 1025 bis, pl. 155.

14 MAZOIS 1838, 33, pl. XI, fig. IV; BLANC, ERISTOW & FINCKER 2000, 271-279, fig. 22-29.

15 Plutarque, *De sollertia animalium*, 984 a-b.

16 Seize exemplaires sont mentionnés dans PODVIN 2011, auxquels on peut ajouter un autre, sans doute de Rome.

17 PODVIN 2011, Ptg.m (15) et Ptg.m (5), p. 45-46, 212, pl. 5-6.

Loeschcke IC<sup>18</sup>.

Deux cornes d'abondance accolées par leur base ornée d'une tête de cerf ou de chèvre figurent sur une Loeschcke IC, à large bec ogival<sup>19</sup>, mais aussi sur Loeschcke III (lampe à anse décorée ou plastique), on encore Loeschcke IV et V. La corne d'abondance est fréquente dans l'iconographie romaine: on la retrouve aussi chez les isiaques, puisqu'elle est portée par Harpocrate (c'est le cas aussi bien dans la niche est que sur les statues et statuettes), par Isis quand elle apparaît sous les traits de Fortuna, ou encore par Sarapis dans le laraire de la maison des Amours dorés.

### III. Le luminaire en bronze dans l'Iseum

Les luminaires en bronze sont au nombre de quatre. Deux chandeliers ont été trouvés en même temps qu'une lampe en bronze à deux becs, le 28 juin 1765, au cœur de la *cella* du temple, où étaient conservés les objets les plus précieux, en métal, puisqu'on y a aussi retrouvé une bulle en or, une petite statuette en bronze d'Harpocrate et une lampe à huile bilychne en bronze (fig. 4)<sup>20</sup>.

Ces différents objets étaient tous rangés dans un coffre en bois. Les deux chandeliers, hauts de 27,2 cm, sont composés de trois parties<sup>21</sup>. La base est en forme de trépied à pattes de lion, séparées par des palmettes. La zone centrale est un fût cylindrique mouluré, agrémenté de plusieurs anneaux, alors que la partie supérieure prend la forme de deux calices floraux très arrondis, semblables à des fleurs de lotus.

En ce qui concerne l'autre candélabre en bronze à

trois pieds léonins, haut de quatre palmes et sept pouces, découvert dans la cour quelques jours plus tard, le 6 juillet, le journal de fouilles ne précise rien à propos du décor, ce qui nous incite à penser que celui-ci devait être sobre, et en tout cas moins remarquable que les deux candélabres de la *cella*. En dépit de l'absence d'information sur la forme ou le décor de celui-ci (FIORELLI 1860, 174), nous avons cependant trouvé sa trace dans le récit que fait Saint-Non de son voyage à Naples à la fin du XVIII<sup>e</sup> siècle, une quinzaine d'années seulement après les fouilles de l'Iseum (SAINT-NON 1782, 124 et pl. 77). À propos de la planche due à Renard, qui regroupe « Divers fragments et détails du temple d'Isis à Pompéi, dessinés d'après nature », il écrit qu'il s'agit d'une « espèce de candélabre en bronze, haut de quatre à cinq pieds, dans la forme de la plante et de la fleur de lotus ». Nous retrouvons ce dessin (fig. 5) sur une planche de Piranesi (PIRANESI 1807, pl. IX) : il fait davantage penser aux autres chandeliers, car il montre bien les trois pieds de la base, un axe vertical pourvu de six ramifications, à l'instar d'un arbre ébranché, et une partie sommitale qui pouvait recevoir une lampe, une bougie ou de l'encens.

À quoi pouvaient bien servir ces chandeliers? Fort logiquement, ils servaient à apporter la lumière à la divinité, comme cela est figuré sur une fresque, mais cela n'exclut pas pour autant la diffusion d'encens, les deux étant complémentaires. D'autres scènes pompéiennes présentent d'ailleurs un personnage apportant des luminaires. Sur les parois du portique, deux fresques peuvent être directement mises en relation avec la lumière. La première, de dimensions beaucoup plus grandes que les autres, est placée sur le mur est; elle figure une statue d'Harpocrate devant un muret, probable allusion à celle qui se trouvait sur un des côtés du temple<sup>22</sup>. Un prêtre aisément reconnaissable à sa tenue (crâne rasé, sandales, vêtement blanc

18 Pour celles de Vaison, cf. BÉMONT & CHEW 2007, GA 50 et 51, p. 240-241, pl. 36 p. 461,

19 BÉMONT & CHEW 2007, IT 39 p. 186, pl. 19 p. 444; BUSSIÈRE 2000, n° 75 p. 168, pl. 19.

20 Cette eau-forte, ADS 927, a été dessinée par G. Casanova et gravée par de Grado, au XVIII<sup>e</sup> siècle. Elle est reproduite par VAN ANDRINGA 2009, 119, fig. 83.

21 DE CARO 1992, 74, 5.4; ARSLAN 1997, 431, V. 50; DE CARO 2006, 117, II. 74. Ils sont conservés au musée archéologique de Naples sous les numéros d'inventaire 72192 et 72193. Nous n'adhérons pas à l'hypothèse de GASPARINI 2008, 39-47, qui propose d'y reconnaître des autels portatifs.

22 Pour sa localisation, DE CARO 1992, 1. 5. pl. I; DE CARO 2006, 98-99, II. 20.

frangé), se dirige dans sa direction, brandissant devant lui deux chandeliers qui correspondent assez bien aux deux qui ont été découverts dans la cella.

La lampe en bronze exhumée au même endroit que les deux chandeliers, dans la cella, est elle aussi peu connue. Là encore, c'est une gravure du XVIII<sup>e</sup> siècle qui nous a apporté des informations. Elle est dotée de deux anneaux de suspension, qui permettaient de la tenir au bout d'une chaîne ou d'un axe plus rigide. Or, nous avons retrouvé au musée Condé de Chantilly une lampe quasiment semblable<sup>23</sup> (fig. 6), découverte lors des fouilles réalisées le 8 novembre 1843 dans la bâtisse rebaptisée à l'issue des fouilles «maison du duc d'Aumale».

Cette maison, en réalité l'auberge de Gabinianus, est bien connue pour sa scène isiaque de la réception d'Isis à Canope, très semblable à celle de l'*Iseum* et qui fut réalisée en même temps, c'est-à-dire entre 62, date du tremblement de terre, et 79, date de l'éruption<sup>24</sup>. Il apparaît donc clairement que ce n'est pas un hasard, d'autant qu'aucune autre lampe de même type n'est connue au musée de Naples, qui possède pourtant un grand nombre de lampes métalliques<sup>25</sup>. S'agit-il d'une habitude de décorer les maisons particulières de scènes religieuses semblables à celles des temples? Faut-il y voir une dévotion particulière, voire la nécessité de réaliser des cérémonies cultuelles en d'autres lieux – mais le fait qu'il s'agit d'une

auberge peut étonner – à l'époque où le bâtiment de culte était trop détérioré pour être utilisé, entre 62 et 79? La question mérite d'être posée, d'autant que d'autres maisons sont également concernées : on pense ici à la maison des amours dorés (VI.16. 7), dont le laraire est décoré des quatre divinités isiaques, sous lesquelles se déroulerait une procession de deux personnages dont l'un pourrait brandir deux chandeliers ou deux torches vers un autel<sup>26</sup>.

Ici, c'est une autre vignette peinte sur le portique de l'*Iseum* qui vient immédiatement à l'esprit, celle d'un prêtre lychnophore<sup>27</sup>. Vu de trois quart face, dirigé vers la gauche, ce prêtre se reconnaît d'abord à son crâne rasé, qui fait la particularité des isiaques. Chaussé lui aussi de sandales blanches, il est vêtu d'une robe blanche resserrée à la taille qui démarre sous la poitrine et descend jusqu'au bas des mollets. Le bras gauche légèrement fléchi est allongé le long du corps, les doigts écartés du pouce alors qu'il ne semble rien tenir. Le bras droit est porté vers l'avant, et le prêtre tient de la dextre un axe vertical ou une chaîne, à l'extrémité duquel on reconnaît une lampe. Le visage penché vers l'avant donne l'impression qu'il regarde la lampe. Contrairement à ce qu'avancent certains auteurs, qui se fondent surtout sur le récit des fêtes du *Navigium Isidis* par Apulée, celle-ci n'est pas en or. Il semble même qu'elle soit monolychne.

## Conclusions

Ces deux scènes retrouvées dans le sanctuaire d'Isis à Pompéi, mais aussi tout le matériel lumineux, ne sont donc pas seulement symboliques. Elles traduisent bien des événements religieux, probablement des fêtes plutôt que des cérémonies quotidiennes<sup>28</sup>. Les quelques textes littéraires dont nous disposons,

23 LAUGIER 2002, 11, 79, n° 80. Une autre lampe en bronze, mais monolychne cette fois, à l'anse en forme de tête de bélier, a été trouvée dans le même bâtiment : n° 79 p. 78.

24 Elle porte le numéro VI.9.1 à Pompéi. La réception d'Isis à Canope, en présence d'un prêtre qui brandit un sistre et un caducée d'une part, du petit Harpocrate d'autre part, fait partie de cette ambiance isiaque: cf. TRAN TAM TINH 1964, pl. XVI, 2; DE CARO 2006, III, 55. On la comparera à celle de l'*Iseum*: DE CARO 1992, I, 63, pl. X.

25 VALENZA MELE 1981; CONTICELLA DE SPAGNOLIS & DE CAROLIS 1988. Le nombre relativement important de lampes métalliques à Pompéi – près de 400 – s'explique par la protection due aux cendres volcaniques, qui a empêché toute réutilisation ou refonte postérieure. Il est toutefois à relativiser par rapport aux milliers de lampes en terre cuite.

26 La représentation est malheureusement fort dégradée, et l'on doit s'appuyer sur un relevé ancien fort schématique: cf. SEILER 1992, 46, fig. 249 et 271; MERKELBACH 1995, 541, fig. 60.

27 Cf. TRAN TAM TINH 1964, p. 93-94, n° 33 p. 136-137; ARSLAN 1997, 425, V.43; DE CARO 1992, I, 30, p. 48.

28 PODVIN 2016, 491-497.

même s'ils sont chronologiquement postérieurs, renforcent cette conviction. Il s'agit notamment des *Métamorphoses* d'Apulée, qui relatent au livre XI d'abord la fête du *Navigium Isidis* marquant l'ouverture de la navigation le 5 mars, puis l'initiation du héros, Lucius, aux mystères de la déesse. Bien plus qu'un simple éclairage «technique» du temple, la lumière jouait un rôle dans la liturgie.

D'ailleurs, l'important matériel lumineux exhumé d'une des salles du sanctuaire d'Isis à Pompéi évoque d'une part celui du temple aux divinités égyptiennes découvert à Marathon, qui comportait un nombre semblable de lampes (70) mais à décor isiaque, rangées sur des étagères, et d'autre part le bâtiment nommé *lychnaption* sur une inscription dédicatoire, qui menait au *Serapeum* de Memphis<sup>29</sup>.

Les lampes en terre cuite retrouvées à l'*Iseum* de Pompéi sont décorées des mêmes représentations que d'autres luminaires découverts à Pompéi et Herculaneum, dans des contextes profanes. Certains d'entre eux sont même manifestement à la mode à cette époque et plusieurs ont ainsi été retrouvés dans l'officine d'un potier, découverte en 1959 : c'est le cas de l'homme portant deux paniers sur une palanche, de Jupiter sur l'aigle, d'un génie ailé, d'une tête d'éléphant, ou d'un bélier, ou encore de lampes destinées à être suspendues, *monolychnes* ou *bilychnes*<sup>30</sup>. L'impression qui se dégage est que cet atelier fournissait directement l'*Iseum* et les particuliers qui le souhaitaient puisque la plupart des décors qui sont imprimés paraissent pouvoir être mis en relation avec celui du sanctuaire, sur les différentes fresques du portique ou des salles ou sur le stuc du *purgatorium*.

Les décors ne sont pas innocents car ils se réfèrent à des éléments décoratifs du sanctuaire

de la déesse<sup>31</sup>. On les retrouve dans nombre de maisons privées, ce qui souligne l'influence isiaque dans la ville, que l'on perçoit aussi bien dans la dédicace du temple que dans les graffiti de propagande électorale à laquelle les isiaques contribuaient activement. En outre, certains thèmes pourtant prisés à Pompéi, comme les combats de gladiateurs ou les scènes érotiques, sont complètement absents des lampes retrouvées dans l'*Iseum*, ce qui confirme l'idée d'un choix délibéré dans les scènes des lampes de l'*Iseum*.

### Résumé

Plus de soixante-dix lampes en terre cuite ont été découvertes dans l'*Iseum* de Pompéi, dans la seconde moitié du XVIII<sup>e</sup> siècle. Leur iconographie est *a priori* sans rapport direct avec les cultes isiaques. Pourtant, une analyse plus précise vise à montrer que les thèmes sont proches de ceux qui décorent l'*Iseum*. Le luminaire en bronze est également étudié, ainsi que l'utilisation qui en était faite.

### Abstract

More than seventy terracotta lamps were found in the *Iseum* of Pompei, in the second half of the eighteenth century. Their iconography is at first sight without any link with the Isiac cults. Nevertheless, an acute analysis aims at showing that the motives on their discus are in close connection with those discovered on the walls of the temple. Bronze light sources are also studied, as the way they were used.

29 Sur ces éléments que nous ne pouvons développer ici faute de place, nous renvoyons à PODVIN 2011, 170-171.

30 CERULLI IRELLI 1977. Pour plusieurs de ces lampes, on a aussi retrouvé des moules en plâtre destinés à la production.

31 Voir les cas semblables à l'*Iseum* de Bélo (PODVIN 2011, 159-160) ou d'Alba Fucens (DI IORIO 2006, 228-233).

**BIBLIOGRAPHIE**

**ARSLAN, E. A. (dir.) 1997**, *Iside. Il mito, il mistero, la magia*. - Milan.

**BAILEY, D. M. 1980**, *A catalogue of the Lamps in the British Museum, II, Roman Lamps made in Italy*. - Londres.

**BAILEY, D. M. 1988**, *A catalogue of the Lamps in the British Museum, III, Roman provincial Lamps*. - Londres.

**BÉMONT, C., CHEW, H. 2007**, *Musée d'archéologie nationale de Saint-Germain-en-Laye, Lampes en terre cuite antiques*. - Paris.

**BLANC, N. ERISTOW, H. FINCKER, M. 2000**, « *A fundamento restituit? Réfections dans le temple d'Isis à Pompéi* », *Revue archéologique* 2000/2, 227-309.

**BRICAULT, L. 2006**, *Isis, Dame des flots*. - Liège.

**BUSSIÈRE, J. 2000**, *Lampes antiques d'Algérie*, Monographies Instrumentum 16. - Montagnac.

**CERULLI IRELLI, G. 1977**, « Una officina di lucerne fittili a Pompei », dans *L'instrumentum domesticum di Ercolano e Pompei nella prima età imperiale*, Rome, 53-72, pl. XXVI-XLV.

**CHRZANOVSKI, L. 2006**, *Lumière ! L'éclairage dans l'Antiquité*. - Milan.

**CONTICELLA DE SPAGNOLIS, M., DE CAROLIS, E. 1988**, *Le lucerne di bronzo di Ercolano e Pompei*. - Rome.

**CUVIGNY, H. 1987**, « Un centaure provincial. À propos d'une lampe plastique d'Égypte », *BIFAO* 87, 125-133, pl. XX.

**DE CARO, S. (dir.) 1992**, *Alla ricerca di Iside*.

**DE CARO, S. (dir.) 2006**, *Egittomania. Iside e il mistero*. - Milan.

**DENEAUVE, J. 1969**, *Lampes de Carthage*. - Paris.

**DI IORIO, M. 2006**, «Una provvista di lucerne dal tempio di Iside», in *Poco grano molti frutti, 50 anni di archeologia ad Alba Fucens*, Sulmona, 228-233.

**DUNAND, F. 1973**, *Le Culte d'Isis dans le bassin oriental de la Méditerranée. I. Le culte d'Isis et les Ptolémées*, EPRO 26.1. - Leyde.

**FAIDER-FEYTMANS, G., 1980-1981**, «Une enseigne romaine découverte à Flobecq (Hainaut)», *BSNAF* 1980-1981, 54-58, pl. I, 1-2.

**FIORELLI, G. (dir.) 1860**, *Pompeianarum Antiquitatum Historia*, I. - Naples.

**GASPARINI, V. 2008**, « *Altaria o candelabra ? Aspetti materiali del culto di Iside illuminati dalla testimonianza di Apuleio* », *Bibliotheca Isiaca* 1, 39-47.

**IORIO, V. 2005**, « I rinvenimenti degli scavi del '700 e quelli recenti di candelabra e Lucerne nel Tempio di Iside a Pompei (VIII, 7, 28) », *Actes du premier congrès international sur le luminaire antique (Nyon-Genève 2003)*. - Montagnac, 179-185, pl. 80-82.

**LAUGIER, L. 2002**, *Le cabinet d'antiques du duc d'Aumale à Chantilly : de l'Égypte à Pompéi*. - Chantilly.

**MAZOIS, F. 1838**, *Les ruines de Pompéi*, IV. - Paris.

**MERKELBACH, R. 1995**, *Isis Regina – Zeus Sarapis. Die griechisch-ägyptische Religion nach den Quellen dargestellt*. - Stuttgart-Leipzig.

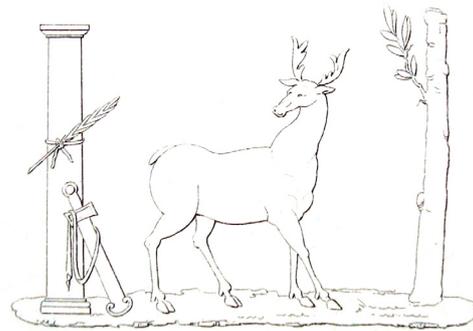
- PAVOLINI, C. 1977**, « Le lucerne fittili romane del museo nazionale di Napoli », dans *L'instrumentum domesticum di Ercolano e Pompei nella prima età imperiale*. - Rome.
- PIRANESI, Fr. 1807**, *Antiquités de la Grande Grèce, aujourd'hui royaume de Naples*, I. - Paris.
- PIROLI, T., CHAUDÉ, S.-P. 1806**, *Antiquités d'Herculanum. VI. Lampes et candélabres*. - Paris.
- PODVIN, J.-L. 2011**, *Luminaire et cultes isiaques*, Monographies instrumentum 38. - Montagnac.
- PODVIN, J.-L. 2016**, « Images des rituels isiaques en Campanie », dans J. Bel et T. R. Kuhnle (éd.), *Le monde en images*, Les Cahiers du Littoral I, n° 16, 487-501. - Aachen.
- ROUX, H., BARRÉ, L. 1872**, *Herculanum et Pompéi. Recueil général des peintures, bronzes, mosaïques. VII. Bustes, lampes*. - Paris.
- SAINT-NON, J. C. R. (de) 1782**, *Voyage pittoresque ou description des royaumes de Naples et de Sicile*. - Paris.
- SAPELLI, M. 1979**, *Lucerne fittili delle civiche Raccolte Archeologiche*. - Milan.
- SEILER, F. 1992**, *Häuser in Pompeji 5, Casa degli Amorini dorati*. - Munich.
- TRAN TAM TINH, V. 1964**, *Essai sur le culte d'Isis à Pompéi*. - Paris.
- TRAN TAM TINH, V. 1990**, « Ex Oriente lux : les dieux orientaux sur les lampes en terre cuite de la Campanie », *Rivista di studi Pompeiani*, 1990/4, 125-134.
- TRAN TAM TINH, V., JENTEL, M.-O. 1993**, *Corpus des lampes à sujets isiaques du musée gréco-romain d'Alexandrie*. - Québec.
- VALENZA MELE, N. 1981**, *Catalogo delle lucerne in bronzo. Museo nazionale archeologico di Napoli*. - Rome.
- VAN ANDRINGA, W. 2009**, *Quotidien des dieux et des hommes. La vie religieuse dans les cités du Vésuve à l'époque romaine*. - Rome.
- VEYMIERS, R. 2009**, *Sérapis sur les gemmes et les bijoux antiques*, Académie royale de Belgique, Mémoires de la classe des Lettres, 3<sup>e</sup> série. - Bruxelles.



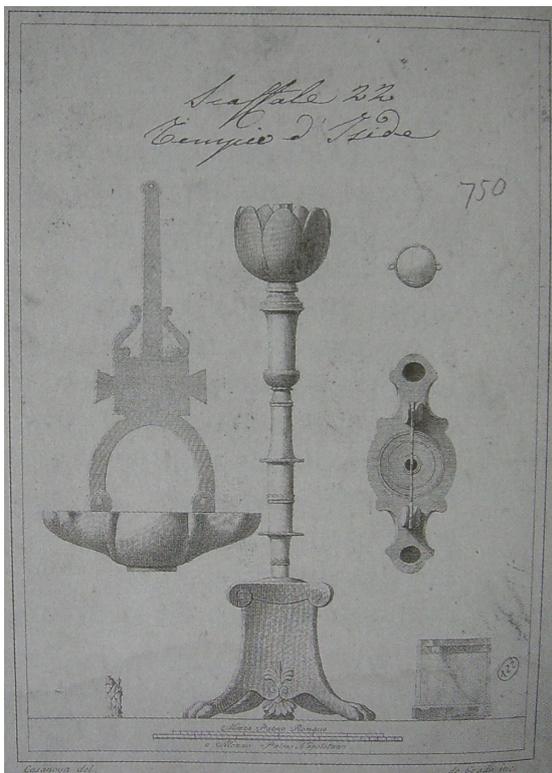
**Fig. 1:** Alternance de dauphins et de génies ailés sur l'entablement du purgatorium (d'après MAZOIS 1838, pl. XI, fig. I)



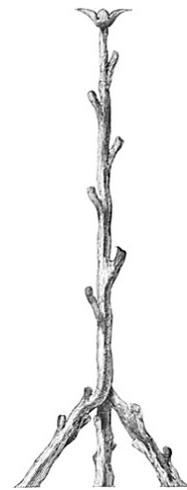
**Fig. 2:** Génie ailé tenant un candélabre sur une des parois du purgatorium (d'après MAZOIS 1838, pl. X, fig. I)



**Fig. 3:** Cerf sur une des parois du purgatorium (d'après MAZOIS 1838, pl. XI, fig. VI)



**Fig. 4:** Les deux chandeliers et la lampe bilychne en bronze retrouvés dans la cella de l'Iséum (d'après VAN ANDRINGA 2009, 119, fig. 83)



**Fig. 5:** Candélabre en bronze retrouvé dans l'enceinte de l'Iséum de Pompéi (d'après PIRANESI 1807, pl. IX)



**Fig. 6:** Lampe bilychne en bronze conservée au musée Condé à Chantilly (© Musée Condé à Chantilly)